Wörterbuch — Deutsch–Niederländisch

166 Begriffe, alphabetisch geordnet, mit Synonymen/Omschrijvingen

aber (voegwoord)	maar *jedoch, allerdings*
achten – achtete – geachtet (zwak)	letten op *beachten, berücksichtigen*
achtzehnte / 18. (rangtelwoord)	achttiende; 18e *an Position achtzehn stehend*
alle (voornaamwoord)	alle; iedereen *sämtliche, jeder Einzelne*
allein (bijwoord)	alleen; enkel *nur, ausschließlich*
Alltag (der) (geen gebruikelijk meervoud)	dagelijks leven *tägliches Leben, tägliche Routine*
alt – älter – am ältesten	oud *nicht neu, schon lange vorhanden*
an (voorzetsel, 3/4)	aan; bij; op
andere (voornaamwoord)	andere; anderen *weitere, übrige*
auch (bijwoord)	ook *ebenfalls, ebenso*
auf (voorzetsel, 3/4)	op
aus (voorzetsel, 3)	uit
auswählen – wählte aus – ausgewählt (zwak, scheidbaar)	uitkiezen; selecteren *aussuchen, bestimmen*
Bedarf (der) (geen gebruikelijk meervoud)	behoefte; bij Bedarf = indien nodig *Notwendigkeit, benötigte Menge*
bei (voorzetsel, 3)	bij; tijdens *beim = bei dem*
betreffen – betraf – betroffen (sterk)	betreffen; aangaan; betroffen sein = getroffen zijn, ermee te maken hebben *angehen, berühren*
bevor (voegwoord)	voordat *ehe, bevor noch*
Bild (das) (Bilder)	beeld; afbeelding; schilderij *Abbildung, Darstellung*
billig – billiger – am billigsten	goedkoop *preiswert, günstig*
bis (voorzetsel, 4)	tot *bij bis zu bepaalt zu de naamval: bis zum 18*
Bremervörde (eigennaam, zonder lidwoord)	Bremervörde *Name einer Stadt in Deutschland*
Bundesland (das) (Bundesländer)	deelstaat *Gliedstaat der Bundesrepublik Deutschland*
Care for Me, Mobility! (Engelse titel)	Zorg voor mij, mobiliteit! *Titel des Kunstwerks im Text*
dafür (bijwoord)	daarvoor *für diese Sache oder für diesen Zweck*
dann (bijwoord)	dan; daarna *danach, anschließend*
darum (bijwoord)	daarom; hier: erom *um diese Sache*
das (aanwijzend voornaamwoord)	dat *dies, dieses*
dass (voegwoord)	dat *leitet den Inhalt einer Aussage ein*
deshalb (bijwoord)	daarom *deswegen, daher*
deutsch-iranisch (bijvoeglijk naamwoord, geen trappen)	Duits-Iraans *mit Deutschland und dem Iran verbunden*
Deutschland (eigennaam, zonder lidwoord)	Duitsland *europäisches Land mit Berlin als Hauptstadt*
Dezember (der) (Dezember; meervoud zelden gebruikt)	december *zwölfter Monat des Jahres*
digital (bijvoeglijk naamwoord, geen gebruikelijke trappen in deze betekenis)	digitaal *elektronisch gespeicherte oder verarbeitet…*
Ding (das) (Dinge)	ding *Sache, Gegenstand*
durch (voorzetsel, 4)	door
Eltern (die) (alleen meervoud)	ouders *Vater und Mutter*
entstehen – entstand – entstanden (sterk)	ontstaan *sich bilden, sich entwickeln*
es (persoonlijk voornaamwoord)	het; es gibt = er is, er zijn *staat ook in vaste verbindingen als es gib…*
essen – aß – gegessen (sterk)	eten *verzehren, zu sich nehmen*
EU (die) (geen meervoud)	EU; Europese Unie *Abkürzung für Europäische Union*
Experte (der) (Experten)	expert; deskundige *Fachmann, Spezialist*
Fall (der) (Fälle)	geval; zaak *Vorfall, Vorkommnis*
Fast Fashion (die) (geen meervoud)	goedkope, snel wisselende mode; wegwerpmode *schnell wechselnde Mode, die in großen Men…*
finden – fand – gefunden (sterk)	vinden *entdecken, auffinden*
funktionieren – funktionierte – funktioniert (zwak)	functioneren; werken *klappen, arbeiten*
für (voorzetsel, 4)	voor
geben – gab – gegeben (sterk)	geven; es gibt = er is, er zijn *überreichen*
gefährlich – gefährlicher – am gefährlichsten	gevaarlijk *riskant, bedrohlich*
Gegenstand (der) (Gegenstände)	voorwerp *Ding, Objekt*
gehen – ging – gegangen (sterk)	gaan; es geht um = het gaat om *sich zu Fuß bewegen*
genau – genauer – am genauesten	precies; nauwkeurig *sorgfältig, präzise*
gestalten – gestaltete – gestaltet (zwak)	vormgeven; ontwerpen *entwerfen, formen*
gut – besser – am besten	goed *hochwertig, qualitativ überzeugend*
haben – hatte – gehabt (onregelmatig)	hebben *besitzen, verfügen über*
Halloween (das) (geen gebruikelijk meervoud)	Halloween *Fest am Abend des 31*
halten – hielt – gehalten (sterk)	houden; meegaan; standhouden *beständig sein, nicht kaputtgehen*
heißen – hieß – geheißen (sterk)	heten *sich nennen, genannt werden*
Herstellung (die) (Herstellungen; meestal zonder meervoud)	productie; vervaardiging *Produktion, Fertigung*
ihr (bezittelijk voornaamwoord)	haar *geeft hier aan dat iets bij de kunstenares…*
Illustratorin (die) (Illustratorinnen)	illustratrice *Zeichnerin, Bildgestalterin*
immer (bijwoord)	altijd; immer mehr = steeds meer *stets, jedes Mal*
in (voorzetsel, 3/4)	in *im = in dem*
Information (die) (Informationen)	informatie; gegeven *Auskunft, Angabe*
Kauf (der) (Käufe)	aankoop; koop *Erwerb, Anschaffung*
kaufen – kaufte – gekauft (zwak)	kopen *erwerben, sich anschaffen*
Kind (das) (Kinder)	kind *junger Mensch, der noch nicht erwachsen ist*
Kleidung (die) (geen meervoud)	kleding *Bekleidung, Garderobe*
Kleidungsstück (das) (Kleidungsstücke)	kledingstuk *einzelnes Teil der Kleidung, zum Beispiel…*
Köln (eigennaam, zonder lidwoord)	Keulen *deutsche Stadt am Rhein*
Kölner (bijvoeglijk naamwoord, onverbuigbaar, geen trappen)	Keuls; uit Keulen *zu Köln gehörend oder aus Köln stammend*
kommen – kam – gekommen (sterk)	komen *stammen, seinen Ursprung haben*
können – konnte – gekonnt (onregelmatig)	kunnen *die Fähigkeit oder Möglichkeit haben*
kontrollieren – kontrollierte – kontrolliert (zwak)	controleren *überprüfen, prüfen*
kosten – kostete – gekostet (zwak)	kosten *einen bestimmten Preis haben*
Kunst (die) (Künste)	kunst *kreative Gestaltung, zum Beispiel durch Bi…*
Künstler (der) (Künstler)	kunstenaar *Mann, der Kunst schafft*
Künstlerin (die) (Künstlerinnen)	kunstenares *Frau, die Kunst schafft*
kurz – kürzer – am kürzesten	kort *von geringer Länge oder Dauer*
Land (das) (Länder)	land *Staat, Nation*
lang – länger – am längsten	lang *von großer Länge oder Dauer*
Litfaßsäule (die) (Litfaßsäulen)	reclamezuil; aanplakzuil *Plakatsäule, Anschlagsäule*
Mädchen (das) (Mädchen)	meisje *weibliches Kind oder weibliche Jugendliche*
man (onbepaald voornaamwoord)	men; je *Menschen allgemein*
manchmal (bijwoord)	soms *gelegentlich, bisweilen*
Material (das) (Materialien)	materiaal *Werkstoff, Ausgangsstoff*
mehrere (onbepaald telwoord)	meerdere; verscheidene *einige, verschiedene*
melden – meldete – gemeldet (zwak)	melden *berichten, mitteilen*
Mensch (der) (Menschen)	mens *Person, Individuum*
mit (voorzetsel, 3)	met
Mobilität (die) (geen gebruikelijk meervoud)	mobiliteit; mogelijkheid om je te verplaatsen *Beweglichkeit, Möglichkeit der Fortbewegung*
Mode (die) (Moden)	mode *zeittypischer Stil, besonders bei Kleidung*
mögen – mochte – gemocht (onregelmatig)	houden van; graag hebben; möchte = zou graag willen *gernhaben, gut finden*

Wörterbuch — Deutsch–Niederländisch

166 Begriffe, alphabetisch geordnet, mit Synonymen/Omschrijvingen

Monat (der) (Monate)	maand *einer der zwölf Abschnitte eines Jahres*
Motiv (das) (Motive)	motief; onderwerp van een afbeelding *Bildthema, Bildgegenstand*
müssen – musste – gemusst (onregelmatig)	moeten *etwas notwendigerweise tun*
nach (voorzetsel, 3)	na; naar
Nadel (die) (Nadeln)	naald *dünner, spitzer Gegenstand, häufig aus Metall*
Nagel (der) (Nägel)	spijker; nagel *spitzer Metallstift zum Befestigen von Geg…*
neu – neuer – am neuesten	nieuw *frisch geschaffen, noch nicht lange vorhanden*
neunjährig (bijvoeglijk naamwoord, geen trappen)	negenjarig *neun Jahre alt*
nicht (bijwoord)	niet *drückt eine Verneinung aus*
noch (bijwoord)	nog *bisher, bislang*
nur (bijwoord)	alleen; slechts *lediglich, bloß*
ob (voegwoord)	of *leitet eine indirekte Ja-Nein-Frage ein*
oder (voegwoord)	of *verbindet verschiedene Möglichkeiten*
oft – öfter – am häufigsten (bijwoord)	vaak *häufig, vielfach*
Person (die) (Personen)	persoon *Mensch, Einzelperson*
pflegen – pflegte – gepflegt (zwak)	verzorgen; onderhouden *instand halten, sorgfältig behandeln*
planen – plante – geplant (zwak)	plannen; van plan zijn *vorhaben, vorbereiten*
Polizei (die) (geen gebruikelijk meervoud in deze betekenis)	politie *staatliche Organisation für Sicherheit und…*
Produkt (das) (Produkte)	product *Erzeugnis, Artikel*
Produktpass (der) (Produktpässe)	productpaspoort *Dokument oder digitaler Datensatz mit Info…*
Projekt (das) (Projekte)	project *Vorhaben, Unternehmung*
Qualität (die) (Qualitäten)	kwaliteit *Güte, Beschaffenheit*
Recycling (das) (geen meervoud)	recycling; hergebruik van materialen *Wiederverwertung, stoffliche Verwertung*
reichen – reichte – gereicht (zwak)	voldoende zijn; volstaan *genügen, ausreichen*
reparieren – reparierte – repariert (zwak)	repareren; herstellen *ausbessern, instand setzen*
Sache (die) (Sachen)	ding; zaak; hier: kleren, kledingstukken *Ding, Gegenstand*
sagen – sagte – gesagt (zwak)	zeggen *äußern, mitteilen*
Säule (die) (Säulen)	zuil; pilaar *Plakatsäule, Litfaßsäule*
schnell – schneller – am schnellsten	snel *rasch, zügig*
Schokoriegel (der) (Schokoriegel)	chocoladereep *Schokoladenriegel, schokoladenhaltiger Riegel*
Schraube (die) (Schrauben)	schroef *Metallstift mit Gewinde zum Befestigen von…*
schützen – schützte – geschützt (zwak)	beschermen *bewahren, sichern*
sehen – sah – gesehen (sterk)	zien *wahrnehmen, erblicken*
sein – war – gewesen (onregelmatig)	zijn *einen Zustand oder eine Eigenschaft ausdrü…*
Shaja Aenehsazy (eigennaam)	Shaja Aenehsazy *Name der Illustratorin im Text*
sich (wederkerend voornaamwoord)	zich *verwijst terug naar het onderwerp*
sich bewerben – bewarb sich – sich beworben (sterk, wederkerend)	solliciteren; zich aanmelden; zich kandidaat stellen *sich als Kandidat melden, eine Bewerbung e…*
sie (persoonlijk voornaamwoord)	zij; ze; haar; hen *verwijst naar een vrouwelijk woord of naar…*
siebenundzwanzig / 27 (telwoord)	zevenentwintig; 27 *Zahl zwischen sechsundzwanzig und achtundz…*
so (bijwoord)	zo; op die manier *auf diese Weise, derart*
sogar (bijwoord)	zelfs *selbst, gar*
solche (voornaamwoord)	zulke; dergelijke *derartige, derlei*
sollen – sollte – gesollt (onregelmatig)	moeten; zullen; sollte = zou moeten *einen Auftrag, eine Erwartung oder eine Em…*
Stadt (die) (Städte)	stad *größere Siedlung mit vielen Einwohnern*
stammen – stammte – gestammt (zwak)	afkomstig zijn; stammen *herkommen, seinen Ursprung haben*
stecken – steckte – gesteckt (zwak)	zitten; steken *sich befinden, sitzen*
Supermarkt (der) (Supermärkte)	supermarkt *Geschäft mit Selbstbedienung für Lebensmit…*
Süßigkeit (die) (Süßigkeiten)	snoepje; zoetigheid *Nascherei, süße Leckerei*
Tat (die) (Taten)	daad; hier: strafbaar feit *Handlung, Vergehen*
Textilmüll (der) (geen meervoud)	textielafval *Textilabfall, weggeworfene Textilien*
tragen – trug – getragen (sterk)	dragen *anhaben, am Körper haben*
trotzdem (bijwoord)	toch; desondanks *dennoch, gleichwohl*
über (voorzetsel, 3/4)	over; boven *bij informatie over een onderwerp + 4*
um (voorzetsel, 4)	om; over
Umwelt (die) (geen gebruikelijk meervoud in deze betekenis)	milieu; leefomgeving *natürliche Umgebung, in der Menschen, Tier…*
und (voegwoord)	en *verbindet Wörter oder Aussagen*
unklar – unklarer – am unklarsten	onduidelijk *ungeklärt, ungewiss*
untersuchen – untersuchte – untersucht (zwak)	onderzoeken *prüfen, analysieren*
verletzen – verletzte – verletzt (zwak)	verwonden; bezeren *verwunden, körperlich schädigen*
verschieden – verschiedener – am verschiedensten	verschillend; diverse *unterschiedlich, ungleich*
verstecken – versteckte – versteckt (zwak)	verstoppen; verbergen *verbergen, verheimlichen*
viel – mehr – am meisten	veel – meer – het meest *reichlich, eine große Menge*
von (voorzetsel, 3)	van; door
wegwerfen – warf weg – weggeworfen (sterk, scheidbaar)	weggooien *entsorgen, fortwerfen*
wenig – weniger – am wenigsten	weinig – minder – het minst *kaum, eine geringe Menge*
wer (vragend voornaamwoord)	wie *fragt nach einer Person*
werden – wurde – geworden (onregelmatig)	worden *in einen neuen Zustand kommen*
Werk (das) (Werke)	werk; kunstwerk *Kunstwerk, künstlerische Arbeit*
wichtig – wichtiger – am wichtigsten	belangrijk *bedeutend, wesentlich*
wissen – wusste – gewusst (onregelmatig)	weten *Kenntnis haben, Bescheid wissen*
zeigen – zeigte – gezeigt (zwak)	tonen; laten zien *präsentieren, vorführen*
zu (voorzetsel, 3; ook infinitiefdeeltje)	naar; tot; te *zum = zu dem*
zusammenhängen – hing zusammen – zusammengehangen (sterk, scheidbaar)	samenhangen; verband houden *verbunden sein, in Zusammenhang stehen*
zwei / 2 (telwoord)	twee; 2 *Zahl zwischen eins und drei*